

Государственное образовательное учреждение
«Приднестровский государственный университет им. Т.Г. Шевченко»
Филологический факультет
Кафедра иностранных языков



УТВЕРЖДАЮ
И.о. декана филологического факультета
доцент Кривошапова Н.В.
« 05 10 _____ 2018г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА
«ДЕЛОВОЙ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК (немецкий)»
Учебной ДИСЦИПЛИНЫ

Направление подготовки

направление подготовки:

6.44.04.01 «Педагогическое образование»

Магистерская программа:

«Менеджмент в образовании»

Магистерская программа:

«Образование взрослых»

Магистерская программа:

«Педагогическая инноватика в начальном образовании»,

«Педагогика дошкольного детства»

Квалификация (степень) выпускника

Магистр

Форма обучения

заочная

Год набора 2018

Тирасполь 2018

Рабочая программа дисциплины «Деловой иностранный язык (немецкий)»
/сост. Клименко Н.В.– Тирасполь: ГОУ ПГУ, 2018 г. -15стр.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ПРЕДНАЗНАЧЕНА ДЛЯ ПРЕПОДАВАНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ
ОБЯЗАТЕЛЬНОЙ (БАЗОВОЙ) ЧАСТИ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА СТУДЕНТАМ ЗАОЧНОЙ ФОРМЫ
ОБУЧЕНИЯ ПО НАПРАВЛЕНИЮ ПОДГОТОВКИ № 44.04.01 «Педагогическое образование»
Рабочая программа составлена с учетом Федерального Государственного
Образовательного Стандарта высшего образования по направлению подготовки 6.44.04.01
«Педагогическое образование», утвержденного Приказом № 1505 от 21. 11. 2014 г.

Составитель



Клименко Н.В., ст. преподаватель.

Целью и задачами преподавания дисциплины «Деловой иностранный язык» является формирование языковых и коммуникативно-речевых знаний и умений, достаточных для дальнейшей учебной, научно-исследовательской деятельности, для изучения зарубежного опыта в профессиональной деятельности, связанной с осуществлением деловых контактов носителей языка.

Целями освоения дисциплины являются также формирование практического владения немецким языком как средством письменного и устного общения в сфере научно-производственной деятельности на определенном профессиональном уровне, а также приобретение навыков перевода научной литературы, реферирования, аннотирования, работы с первоисточниками на иностранном языке для дальнейшего использования полученной информации в собственных исследованиях а также профессионально-педагогической деятельности в межкультурном контексте.

Достижение цели изучения дисциплины обеспечивается решением ряда **задач**, таких как:

- повышение исходного уровня владения иностранным языком, достигнутого на предыдущей ступени образования;
- овладение магистрантами социокультурным портретом Германии;
- овладение магистрантами необходимым и достаточным уровнем коммуникативной компетенции для решения профессионально-коммуникативных задач в различных областях профессиональной деятельности при деловом общении с зарубежными партнерами;
- расширение кругозора и повышение общей культуры магистрантов;
- ознакомление магистрантов с особенностями межкультурного диалога в процессе ведения профессиональных деловых переговоров;
- ознакомление магистрантов с особенностями письменной деловой иноязычной коммуникации;

Знание делового иностранного языка признаётся в настоящее время частью общекультурной, общепрофессиональной и профессиональной компетенциями выпускника магистратуры.

2. Место дисциплины в структуре ООП ВО

Дисциплина относится к базовой (обязательной) Б1.Б.01. Как дисциплина общегуманитарной культуры расширяет эрудицию, способствует развитию всех психических процессов и личностному развитию, а также дает возможности для профессиональной самоактуализации и самоутверждения.

Курс иностранного языка в неязыковом вузе наряду с практической целью - обучением общению - ставит образовательные и воспитательные цели. Достижение образовательных целей осуществляется в аспекте гуманитаризации образования, расширения кругозора студентов, развития мышления, речи, памяти. Реализация воспитательных целей достигается мотивацией студентов к изучению культуры других народов, их быта, традиций, готовностью участвовать на международных конференциях, симпозиумах и в целом приобщиться к мировому духовно-нравственному потенциалу.

3. Требования к результатам освоения дисциплины:

Код компетенции	Формулировка компетенции
ОПК- 1	готовность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач профессиональной деятельности

В результате изучения дисциплины студент должен

Знать:

- лексический минимум не менее 4000 лексических единиц, т.е. слова и словосочетания, обладающие наибольшей частотностью и семантической ценностью, и грамматический минимум, включающий грамматические структуры, необходимые для устного и письменного общения,
- основы перевода научной литературы, принципы и методы реферирования научных текстов.
- способы пополнения профессиональных знаний на основе использования оригинальных источников, в том числе электронных и на иностранном языке, из разных областей общей и профессиональной культуры.
- общие психологические закономерности делового общения на любом языке.

Уметь:

- переводить и анализировать оригинальную литературу в области профессиональной деятельности для получения необходимой информации;
- осуществлять поиск новой информации при работе с текстами из учебной, страноведческой, научно-популярной и специальной (по широкому профилю специальности) литературы;
- обмениваться устной информацией в ситуациях повседневного и делового общения при обсуждении проблем страноведческого, общенаучного и научного характера;
- обмениваться письменной информацией, делая записи/выписки, конспекты, составляя план, тезисы, при написании личных и деловых писем, рефератов, тезисов, аннотаций, резюме, отражающих определенные коммуникативные намерения.

Владеть:

- владеть одним из иностранных языков на уровне не ниже разговорного; способностью логически верно, аргументировано и ясно строить устную и письменную речь
- навыками общения в области профессиональной деятельности на иностранном (немецком) языке.

4. Структура и содержание дисциплины (модуля)**4.1. Распределение трудоемкости в з.е./часах по видам аудиторной и самостоятельной работы студентов по семестрам:**

Семестр	Количество часов						Форма итогового контроля
	Трудоемкость, з.е./часы	В том числе				Самост. Работы	
		Аудиторных					
		Всего	Лекций	Лаб. раб.	Практич. зан.		
1	2/72	10		10		62	
2	3/108(+9ч экзамен)	10		10		89	Экзамен(9 часов)
Итого:	5/180	20		20		151	

4.2. Распределение видов учебной работы и их трудоемкости по разделам дисциплины.

№ раз-дела	Наименование разделов	Количество часов				
		Всего	Аудиторная Работа			Внеаудиторная работа (СР)
			Л	ЛР	ПЗ	
1	Деловой и научный этикет. Подготовка резюме на иностранном языке.	34		2		20/12
2	Профессионально-ориентированный перевод. Реферирование текстов по направлению подготовки.	58				30/28
3	Ситуации устного научного иноязычного общения.	34		2		12/20
4	Мое научное исследование. Технологии эффективной презентации на иностранном языке	38		2		18/18
5	Организация научной конференции. Визит коллег. Подготовка к участию в международной конференции. Оформление научной статьи на иностранном языке.	32		4		16/12
	Итого:	180 (+9)		10		151

4.3. Тематический план по видам учебной деятельности

Лабораторные занятия 1 семестр

№ занятия	Содержание практического занятия	К-во часов	Учебно-наглядные пособия
Раздел 1.			
Деловой и научный этикет. Подготовка резюме на иностранном языке.(2)			
1	Понятие о вербальном и невербальном аспектах этикета. Межкультурные особенности деловой коммуникации: вербальные нормы этикета и формулы речевого этикета, принятые при деловом знакомстве. Учет календаря национальных праздников при назначении встреч. Создание словаря этикетных формул делового общения. Телефонные переговоры. Правила написания резюме.	2	Раздаточный материал методические разработки
Итого:		2	

Раздел 3.

Ситуации устного научного иноязычного общения(2).

1	<p>Основные устные научные жанры (доклад, сообщение, дискуссия) и их структура. Средства связи в научном тексте: способы выражения последовательности мыслей, пояснение, уточнение или аргументация мысли; способы формулировки итогового значения текста и выводов исследования. Искусство задавать вопросы.</p> <p>Клише, речевые модели, фразеология и идиоматика, характерная для научного и научно-популярного стиля.</p> <p>Научные доклады / сообщения по прочитанной литературе. Обсуждение прочитанного.</p>	2	Раздаточный материал
Итого:		2	

Раздел 4.

Мое научное исследование. Технологии эффективной презентации на иностранном языке (2)

1	<p>Обучение в магистратуре. Беседа с коллегами / научным руководителем о теме научного исследования. Подготовка и защита электронной презентации. Речевые образцы и клише эффективной презентации.</p>	2	
Итого:		2	

Раздел 5.

Организация научной конференции. Визит коллег. Подготовка к участию в международной конференции. Оформление научной статьи на иностранном языке (2)

1	<p>Написание тезисов / научной статьи, перевод ключевых слов и аннотации статьи на иностранный язык.</p> <p>Заполнение анкет (заявка на участие в конференции, анкета на получение визы, таможенная декларация).</p> <p>Организация деловой поездки: оформление приглашения, ответ на приглашение, заказ билетов, бронирование гостиницы, заказ в ресторане, организация досуга. Проект «Программа пребывания делегации зарубежных музыкантов».</p> <p>Ролевая игра «Научная конференция по музыкальному искусству».</p>	4	Раздаточный материал
итого		4	
Итого:		10	

Самостоятельная работа студента (1семестр)

Раздел дисциплины	№ п/п	Тема и вид СРС	Трудоемкость (в часах)
Раздел 1	1	Межкультурные особенности деловой коммуникации.	4
	2	вербальные нормы этикета и формулы речевого этикета, принятые при деловом знакомстве.	4
	3	Создание словаря этикетных формул делового общения.	6
	4	Создание словаря этикетных формул делового общения.	6
Раздел 2	5	Перевод и реферирование оригинальной научной литературы. Речевые модели и клише, используемые в реферативных жанрах (реферат, аннотация, обзор, рецензия).	10
	6	Грамматические трудности перевода: абсолютное и относительное употребление грамматических категорий (времени и наклонения глаголов, единственного и множественного числа существительных); подбор эквивалентов при переводе сложных грамматических конструкций (причастные и деепричастные обороты, сослагательное наклонение, согласование времен, сложноподчиненное предложение, инфинитивные обороты, особенности употребления модальных глаголов, пассивных конструкций, безличных конструкций и т.п.).	10
	7	Лексические трудности перевода: особенности перевода терминов, заимствования. Полисемия лексических единиц и проблема выбора лексического эквивалента при переводе. Синонимия и использование синонимов при переводе. Особенности транскрипции и транслитерации иностранных имен собственных.	10
Раздел 3	8	Основные устные научные жанры (доклад, сообщение, дискуссия) и их структура. Средства связи в научном тексте: способы выражения последовательности мыслей, пояснение, уточнение или аргументация мысли; способы формулировки итогового значения текста и выводов исследования. Искусство задавать вопросы.	6
	9	Клише, речевые модели, фразеология и идиоматика, характерная для научного и научно-популярного стиля.	6
Раздел 4	10	Обучение в магистратуре. Беседа с коллегами / научным руководителем о теме научного исследования.	6
	11	Подготовка и защита электронной презентации.	6
	12	Речевые образцы и клише эффективной презентации.	6

Раздел 5	13	Заполнение анкет (заявка на участие в конференции, анкета на получение визы, таможенная декларация).	8
	14	Организация деловой поездки: оформление приглашения, ответ на приглашение, заказ билетов, бронирование гостиницы, заказ в ресторане, организация досуга.	8
Итого:			96

Лабораторные занятия 2 семестр

№ занятия	Содержание практического занятия	К-во часов	Учебно-наглядные пособия
Раздел 3-5.			
Деловой и научный этикет. Подготовка резюме на иностранном языке.(2)			
1	Грамматические трудности перевода: абсолютное и относительное употребление грамматических категорий (времени и наклонения глаголов, единственного и множественного числа существительных);	2	Раздаточный материал методические разработки
2	Подбор эквивалентов при переводе сложных грамматических конструкций причастные и деепричастные обороты, сослагательное наклонение, согласование времен.	2	Раздаточный материал методические разработки
3	Сложноподчиненное предложение, инфинитивные обороты, особенности употребления модальных глаголов, пассивных конструкций, безличных конструкций и т.п.	2	Раздаточный материал методические разработки
	Организация деловой поездки: оформление приглашения, ответ на приглашение, заказ	4	Раздаточный материал методические разработки

билетов, бронирование гостиницы, заказ в ресторане, организация досуга. приглашения, ответ на приглашение, заказ билетов, бронирование гостиницы, заказ в ресторане, организация досуга.		
Итого:	10	

Самостоятельная работа 2 семестр

Раздел дисциплины		№ п/п	Тема и вид СРС
Раздел 1	4	1	Поликультурные особенности деловой коммуникации.
		2	Языковые нормы этикета и формулы речевого этикета, принятые при деловом знакомстве.
	4	3	Создание словаря этикетных формул делового общения.
	2	4	Заполнение словаря этикетных формул делового общения.
Раздел 2	8	5	Реферирование оригинальной научной литературы. Речевые модели и клише, используемые в реферативных жанрах (реферат, аннотация, обзор, рецензия).
	10	6	Грамматические трудности перевода: абсолютное и относительное употребление грамматических категорий (времени и наклонения глаголов, единственного и множественного числа существительных); подбор эквивалентов при переводе сложных грамматических конструкций (причастные и деепричастные обороты, сослагательное наклонение, согласование времен, сложноподчиненное предложение, инфинитивные обороты, особенности употребления модальных глаголов, пассивных конструкций, безличных конструкций и т.п.).
	10	7	Лексические трудности перевода: особенности перевода терминов, заимствования. Полисемия лексических единиц и проблема выбора лексического эквивалента при переводе. Синонимия и использование синонимов при переводе. Особенности транскрипции и транслитерации иностранных имен собственных.
Раздел 3	10	8	Основные устные научные жанры (доклад, сообщение, дискуссия) и их структура. Средства связи в научном тексте: способы выражения последовательности мыслей, пояснение, уточнение или аргументация мысли; способы формулировки итогового значения текста и выводов исследования. Искусство задавать вопросы.
	10	9	Клише, речевые модели, фразеология и идиоматика, характерная для научного и научно-популярного стиля.

Раздел 4	6	10	Обучение в магистратуре. Беседа с коллегами / научным руководителем о теме научного исследования.
	8	11	Подготовка и защита электронной презентации.
	4	12	Речевые образцы и клише эффективной презентации.
Раздел 5	8	13	Заполнение анкет (заявка на участие в конференции, анкета на получение визы, таможенная декларация).
	3	14	Организация деловой поездки: оформление приглашения, ответ на приглашение, заказ билетов, бронирование гостиницы, заказ в ресторане, организация досуга.
итого	89		

5. Примерная тематика курсовых проектов (работ): не предполагается.

6. Образовательные интерактивные технологии

<i>Семестр</i> <i>Р</i>	<i>Вид занятия</i> <i>(Л, ПР, ЛР)</i>	<i>Используемые интерактивные образовательные технологии</i>	<i>Количество часов</i>
1	ЛР	Разбор конкретных ситуаций	3
	ЛР	Рольевые игры, разбор конкретных ситуаций	3
2	ЛР	Разбор конкретных ситуаций	3
	ЛР	Рольевые игры, разбор конкретных ситуаций	3
итого			12

В процессе преподавания дисциплины предполагается широкое применение современных аудиовизуальных средств, стимулирующих как аудиторную деятельность студента, так и его самостоятельную работу над материалом.

В ходе учебного процесса предполагается широкое использование интерактивных форм проведения занятий (компьютерных симуляций, деловых и ролевых игр) в сочетании с внеаудиторной работой с целью формирования и развития профессиональных навыков обучающихся.

Программа дисциплины «Иностранный язык» предполагает использование современных профессионально ориентированных технологий, обеспечивающих формирование языковой и профессиональной компетентности, готовности к непрерывному самообразованию. К ним относятся:

- **Проблемно-поисковые технологии**, предполагающие создание таких речевых ситуаций, которые требуют от студента необходимости решать профессиональные задачи, целью которых является активное освоение и использование английского языка,
- **Кейс-технологии** позволяют смоделировать реальную проблемную ситуацию деловой и профессиональной коммуникации. Кейсом называется реальная ситуация из профессиональной или деловой сферы, которая дает основу и тему для дискуссии, оценки проблемы, ее причин, внутренней логики и возможных последствий

(оценочные кейсы) или предполагают анализ альтернативных решений и выбор оптимального варианта (кейсы принятия решений). При обучении иностранному языку могут быть использованы как адаптированные кейс-задания (например, найти соответствия между проблемами и возможными решениями), так и более сложные (например, обсудить проблему и выработать возможные решения).

- **Проектные технологии** основаны на индивидуальном или коллективном выполнении студентами проектных заданий различного типа, связанных с функциональным использованием изучаемого языка (в том числе, дискуссии, дебаты). Процесс работы над творческим проектом позволяет использовать все ранее сформированные навыки и умения профессионального характера, интегрировать фоновые знания, максимально вовлекая творческие возможности личности. Примером проекта в рамках изучаемой дисциплины может быть создание коллажа или видеofilmа на иностранном языке о своей будущей профессии или выступление с проектом профессиональной направленности на студенческой конференции.
- **Информационные технологии:**
 - аудиовизуальная технология
 - технология иллюстративного обучения
 - презентации

7. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов включены в ФОС дисциплины.

Фонетика:

Интонационное оформление предложения: словесное и логическое ударение, мелодия, паузация, релевантные для изучаемого языка: долгота/краткость, закрытость/открытость, звонкость/глухость согласных.

Лексика: Активный и пассивный словарь: 4000 ЛЕ с учетом вузовского минимума и потенциального словаря, включая 200 терминов научной специальности.

Грамматика: Немецкий язык. Порядок слов простого предложения. Сложное предложение: сложносочиненное и сложноподчиненное предложения. Союзы и относительные местоимения. Бессоюзные придаточные. Употребление личных форм глагола в активном и пассивном залогах. Согласование времен. Функции инфинитива. Инфинитивные обороты *im...zu*, *statt...zu*, *ohne...zu*.. Синтаксические конструкции. Сослагательное наклонение. Модальные глаголы. Глаголы *lassen*, *brauchen*, *pflegen*, *scheinen*. Требования к владению магистром основными видами речевой деятельности:

Чтение:

магистр должен владеть всеми видами чтения (ознакомительным, поисковым, изучающим); понимать с целью использования в собственных научных исследованиях оригинальную научную литературу на изучаемых языках; вычленить основные мысли и факты в тексте (структурно-семантическое ядро текста), выявлять логические связи между частями текста; распознавать и адекватно оценивать грамматические, лексические, фразеологические,

композиционные особенности текста, уметь извлекать из текста профессиональные (научные) и форовые знания, использовать языковую догадку.

Перевод:

магистр должен уметь выполнять перевод научных текстов с немецкого языка на русский язык, адекватно используя соответствующие грамматические конструкции, лексические единицы, научную терминологию, фразеологию; уметь пользоваться различными словарями отраслевой справочной литературой на традиционных и электронных носителях; уметь оформлять перевод в письменной форме с соблюдением соответствующих требований к цитированию научных источников.

Аудирование:

магистрант должен воспринимать на слух монологическую и диалогическую речь на немецком языке в пределах тематики, связанной со своей научной специальностью и смежных специальностей, а также в рамках бытовой тематики; уметь вычленять на слух тему высказывания, основную информацию (структурно-семантическое ядро), исключать избыточную информацию; распознавать интеллектуальные отношения звучащего текста, эмоциональную оценку сообщения.

Говорение:

магистрант должен овладеть связной речью на немецком языке (как подготовленной, так и неподготовленной), а также диалогической речью в пределах тематики, связанной с различными ситуациями научного, профессионального и бытового общения; точно подбирать соответствующие грамматические, лексические и фразеологические языковые единицы; правильно оформлять высказывания с фонетической и интонационной точки зрения с целью адекватного восприятия высказывания реципиентом.

Письмо:

магистрант должен научиться составлять на немецком языке письменные высказывания и тексты различных жанров: резюме, аннотацию, доклад, реферат с опорой на оригинальные тексты по специальности и тематике научного исследования, а также уметь излагать информацию об основных этапах и результатах собственного научного исследования в форме научной статьи.

Виды учебной деятельности и формы контроля

Аудирование — устная и письменная формы контроля

Чтение — устная и письменная формы контроля

Говорение — устная форма контроля

Перевод — письменная форма контроля

8. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

8.1. Основная литература:

1. Архипов А.Ф. Самоучитель перевода с немецкого языка на русский. М., 1991г.
2. Алексеева И.С. Устный перевод. Курс для начинающих. Санкт-Петербург, 2002г.
3. Безрукова Л.Г. Немецкий язык. Письменный перевод. Учебно-методический комплекс. М., Тезариус, 2010г.
4. Гаврилова Л.Н. Немецкий язык. Практикум по переводу, реферированию и аннотированию общенаучных и специальных текстов. Самара, 2008г.
5. Журавлёва Е.О. Deutsch. Businesskursus: учебное пособие в 2 частях. М., 2010г.
6. Захарова Л.Д. Немецкий язык. Деловой ин. Язык (Магистр), 2012г. (Электронный ресурс).

7. Захарова Л.Д. Немецкий язык. Деловой ин. Язык (Магистр). Охрана здоровья детей. Основы пед. Коммуникации. 2012г-(Электронный ресурс).
8. Михайлов Н.Б. Немецкий язык: Бизнес, менеджмент. М., 2002г.
9. Савинкина Н.Б. Немецкий язык для делового общения. М., 2006г.
11. Сущинский И.И. , Деловая корреспонденция на немецком языке. 2007г.
12. Чернышёва Н.Г. Wirtschaftsdeutsch. М., Форум 2011г.
13. Немецкие журналы « der Spiegel» и сайты этого журнала.

8.2. Дополнительная литература:

- Долгих В.Г. Федеративная республика Германия. Учебное пособие по страноведению. М., 2003г.
- Татарина В.А. Учебник немецкого языка с основами научного перевода. М., 2000

8.3. Программное обеспечение и интернет-ресурсы :

WWW.hueber.de
WWW.langenscheidt.de
WWW.deutschland.de
WWW.de-online.ru

8.4. Методические указания и материалы по видам занятий

Разработки по отдельным видам занятий.

9. Материально-техническое обеспечение дисциплины.

Проведение занятий планируется в аудиториях, обеспеченных компьютерной техникой, проектором, экраном. Желательно подключение к сети Интернет.

10. Методические рекомендации по организации изучения дисциплины.

Студент должен обладать способностью читать и переводить иноязычные тексты по профессиональной тематике. Соответственно, курс иностранного языка, в первую очередь, направлен на развитие умений и навыков чтения и перевода письменной речи на профессионально-ориентированные темы на базе изучения аутентичных иноязычных материалов, языковых особенностей иностранных материалов (профессиональной лексики, фразеологии, синтаксиса и стиля), а также принципов и техники перевода подобных материалов.

В рамках курса в определенной последовательности отрабатываются навыки письменного перевода письменного текста (зрительно-письменный перевод) и устного перевода письменного текста (зрительно-устный перевод), затем вводятся элементы и постепенно и отрабатываются навыки устного перевода на слух (односторонний и двусторонний перевод с элементами абзацно-фразового и последовательного перевода).

Каждый урок начинается с поурочного словаря на немецком и русском языках. Терминология урока задает психологическую установку по данной теме на несколько учебных часов и на самостоятельную работу.

В ходе подготовки и во время занятия рекомендуется следующая последовательность работы. Во время подготовки к занятию обучающийся должен выучить заданную терминологию, выполнить упражнения и перевод. Работу в классе целесообразно начинать с подготовительных упражнений (перевод словосочетаний, предложений и небольших текстов на заданную лексику и грамматику), после чего прорабатывается основной текст урока с учетом даваемых рекомендаций. Затем можно переходить к выполнению упражнений урока и упражнений, подготовленных преподавателем для закрепления материала урока.

последовательность работы. Во время подготовки к занятию обучающийся должен выучить заданную терминологию, выполнить упражнения и перевод. Работу в классе целесообразно начинать с подготовительных упражнений (перевод словосочетаний, предложений и небольших текстов на заданную лексику и грамматику), после чего прорабатывается основной текст урока с учетом даваемых рекомендаций. Затем можно переходить к выполнению упражнений урока и упражнений, подготовленных преподавателем для закрепления материала урока.

При подготовке к занятиям преподаватель должен позаботиться об иллюстративном материале и технических средствах обучения заблаговременно. Иллюстративный материал, аудио- и видеозаписи можно использовать для закрепления, повторения и введения нового материала и для проверки знания и усвоения терминологии, фактического материала или процесса, для контроля качества подготовки домашних заданий.

Домашнее задание должно включать изучение новой лексики, зрительно-письменный и зрительно-устный перевод, в сочетании с пересказом текста и выполнением определенных упражнений. Изучение каждой темы должно заканчиваться письменной контрольной работой или переводом со словарем 1200--1500 знаков за 45 мин. или сообщением по данной теме на языке с переводом.

Методика работы с текстами и упражнениями вытекает из формулировки заданий к этим текстам и упражнениям.

Предложенные методические рекомендации носят рекомендательный характер. Преподаватель должен исходить из конкретной обстановки, учитывать уровень языковой подготовки студентов. Широкое использование технических средств обучения позволяет добиваться оптимальной интенсификации учебного процесса и достигать необходимой эффективности в обучении студентов и приобретении ими необходимых переводческих навыков и умений.

Рабочая учебная программа по дисциплине « Деловой иностранный язык (немецкий) » составлена в соответствии с требованиями Федерального Государственного образовательного стандарта ВО по направлению 6.44.04.01 Педагогическое образование.

11. Технологическая карта дисциплины

кредитно-модульная система не введена

Курс 1 семестр 1,2 *школа Фрунзе*

Преподаватель, ведущий лабораторные занятия Клименко Н.В.

Кафедра иностранных языков

о

Составитель

Ст. преподаватель кафедры иностранных языков

Клименко Н.В.

И.о. зав. кафедрой иностранных языков

Ст. пр.

Якубовская А.А.

Согласовано:

Зав. кафедрой дошкольного спец. образования и пед. менеджмента

доцент, к.п.н.



Т.А. Гелло

Зав. кафедрой педагогики и методики начального образования
доцент, к.п.н.



А.А. Ткачук

Зав. кафедрой педагогики и современных образовательных технологий
доцент, к.п.н.



Е.В. Жолтяк

✓ Декан факультета педагогики и психологии
доцент, к.п.н.



Л.И. Васильева

